

<b>Zeitschrift:</b>	Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen
<b>Herausgeber:</b>	Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
<b>Band:</b>	43 (1970)
<b>Heft:</b>	8
<b>Rubrik:</b>	SMUT 70 : orientation du chef de l'état-major de concours

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **SMUT 70 — Orientation du chef de l'Etat-Major de concours**

schaffen und anderseits objektiv messbare Bewertungsmöglichkeiten liefern. Zu diesem Zweck führten die Uem RS besondere Vergleichstests durch. Ebenfalls wurde Vorsorge getroffen, dass bei technischen Defekten betriebsbereite Reserven zur Verfügung stehen und unverschuldeten Betriebsausfälle zu keiner Benachteiligung in der Bewertung führen. In separaten Artikeln in diesem Heft finden Sie eine Zusammenstellung der Bewertungsrichtlinien.

### **Schiedsrichterdienst**

Eine durch eine Hauptprobe zum Wettkampf vorbereitete Schiedsrichterequipe aus Aspiranten der Uem OS erteilt den Wettkampfgruppen und den Einzelwettkämpfern auf Grund von Drehbüchern die zur Erfüllung der Aufträge notwendigen Befehle. Sie beurteilt die Tätigkeit der Wettkämpfer durch Vergleiche mit ausgetesteten Wettkampfnormen. Den Anweisungen dieser Schiedsrichter ist strikte Folge zu leisten.

### **Auswertung**

Die Auswertung wird von einer speziell geschulten Auswertegruppe vorgenommen. Die von den Schiedsrichtern laufend gemeldeten Messzeiten und Beurteilungen werden in Rangpunkte umgerechnet. Damit die Ergebnisse möglichst unverzüglich veröffentlicht werden können, werden Zwischenranglisten erstellt und in den Informationszentren Bülach und Kloten den Gästen und Zuschauern in geeigneter Form zur Kenntnis gebracht.

### **Schiedsgericht**

Das gemäss Wettkampfreglement vorgesehene Schiedsgericht hofft, keine Disqualifikationen von Wettkampfgruppen oder Einzelwettkämpfern aussprechen zu müssen. Als Gründe für eine Disqualifikation gelten:

- unsoldatisches Verhalten
- Unehrlichkeiten während des Wettkampfes
- Missachtung eines Schiedsrichterbefehls
- Klar-Uebermittlung im Funkverkehr
- Aufgabe während des Wettkampfes

Durch die Teilnahme an den SMUT 70 bekunden die Wettkämpfer ihren festen Willen zur ausserdienstlichen Betätigung mit dem Ziel, auf ihrem Spezialgebiet die Kriegstüchtigkeit zu erreichen. Für den – in der heutigen Zeit nicht mehr selbstverständlichen Einsatz – spreche ich allen Teilnehmern meine hohe Anerkennung aus. Gleichzeitig verlange ich, dass sie sich während der beiden Wettkampftage nicht nur als Angehöriger einer technischen Elite ausweisen, sondern auch durch ihre tadellose soldatische Haltung für unsere Waffe Ehre einlegen werden.

Allen Wettkämpfern wünsche ich viel Erfolg an den SMUT 70!

**Oberstlt E. Würger**

Chef des Wettkampfstabes SMUT 70

Le 4<sup>e</sup> Concours par équipes des troupes de transmission des 5 et 6 septembre 1970 mettra l'accent sur des formes de concours déjà éprouvées, soit le concours par équipes dans la construction motorisée de lignes et dans la première fois permettra aux auto et radio tg de montrer leurs connaissances. En outre, un concours individuel organisé pour la transmission par SE 222. Cette augmentation des disciplines doit fournir la possibilité à toutes les unités des troupes de transmission et des troupes de renseignements avec DCA, ainsi qu'à toutes les sections de l'Association fédérale des troupes de transmission d'être représentées à ce concours, entre camarades, sous le signe de l'arme.

Les organisateurs poursuivent encore d'autres buts avec le SMUT 70: Le travail resp. les prestations bénévoles des équipes et des concurrents ne seront non seulement présentés aux arbitres et aux spectateurs, mais encore à de nombreuses autres personnes non engagées dans le concours. C'est pourquoi il devra être utilisé des moyens techniques modernes d'information. En outre, le SMUT 70 offrira la possibilité de rencontres amicales entre participants. Les organisateurs ont également pris soin que la partie récréative ne soit pas négligée.

La diversité des disciplines du concours et des buts visés a exigé une préparation intensive. Ces préparatifs ont été effectués par un EM d'officiers de transmission du Corps d'Armée de campagne 2 et du corps des of ing él, d'entente avec le Service des troupes de transmission. Les postes de travail suivants ont été ainsi créés:

La fixation des normes du concours et le scénario, ainsi que l'établissement des critères d'appréciation sont l'affaire des officiers de la Division de campagne 8, du groupe de transmission 22 et d'une brigade frontière.

L'organisation du service d'arbitrage, l'appréciation, le classement et l'information des hôtes et participants se font par les officiers de la Division mécanisée 4 et du groupe de transmission 22.

Les officiers de la Division frontière 5 sont responsables de l'organisation de la place avec une brigade frontière.

Il leur appartient également d'assister les concurrents; la préparation du matériel, le logement, la nourriture, la partie administrative, l'aménagement des places de concours, le service de la circulation, ainsi que les transports leur incombe également. Un réseau étendu satisfera aux exigences des liaisons et transmissions.

L'orientation et la conduite des invités et de la presse sera faite par les officiers du Corps des officiers ing él.

Les concours se dérouleront de la façon suivante:

### **1. Concours par équipes de construction motorisée de lignes**

Sur 15 tracés de construction (chacun 6 km sur la carte) dans les environs de Bülach, les équipes seront engagées en 2 séries. Par tirage au sort, chaque équipe recevra son tracé et un ordre de construction en conséquence.

### **2. Concours par équipe, radio SE-222**

Chaque équipe établit un réseau à deux avec des stations se trouvant à Bülach et Kloten. La distribution des réseaux se fera également par tirage au sort. Toutes les équipes travailleront simultanément.

### **3. Les concours militaires**

se dérouleront sur la piste de combat et aux installations de jets de grenades de la caserne de Bülach. Le cross, tracé dans l'Hörgenwald, conduit les concurrents au tir au stand de Bachenbülach.

### **4. Concours individuel Stg 100**

Les places de concours sont installées à la caserne de Bülach. Le concours se déroulera en 2 séries, chaque série travaillant simultanément. De plus, un questionnaire devra être rempli.

### **5. Concours individuel pour auto**

Le concours porte sur un parcours avec camion 4×4, 3,5 tonnes dans la région de Kloten et sur l'entretien des véhicules à moteur. Enfin, chaque auto devra répondre à un questionnaire.

L'horaire ci-après renseigne sur le déroulement chronologique du concours:

### **Samedi, 5 septembre 1970**

- 08.35 Arrivée des groupes de construction motorisée de lignes série A à la caserne de Bülach, travail administratif, prise du matériel
- 10.00 Début du Concours de construction motorisée de lignes série A (durée du concours: environ 4,5 heures)
- 13.00 Arrivée
  - des groupes de construction motorisée de lignes série B
  - des groupes radio SE-222
  - des concurrents individuels Stg 100 et
  - des concurrents individuels auto, travail administratif, prise de matériel
- 14.00 Rassemblement des concurrents autos individuels série A, dislocation à Kloten, reconnaissance des parcours
- 14.30 Début du concours de construction motorisée de lignes série B (durée du concours: environ 4,5 heures)  
Début des concurrents individuels Stg 100 série A (durée du concours: 3 heures)
- 15.00 Début du concours pour tous les groupes radio SE-222, Bülach et Kloten (durée du concours: 6 heures)
- 15.30 Début du concours pour les autos série A (durée du concours: 2,5 heures)
- 16.00 Concurrents individuels Stg 100 série B: réponses au questionnaire
- 17.30 Début des concurrents individuels Stg 100 série B (durée du concours: 3 heures)
- 19.30 Concurrents individuels Stg 100 série A: réponses au questionnaire
- 21.20 Concurrents individuels auto série A et B: réponses au questionnaire
- 22.00 Début de la soirée récréative et de la rencontre amicale à la Halle des fêtes de Bülach
- 22.15 Donnée d'ordres aux chefs de groupe pour les concours militaires; distribution des numéros de départ tirés au sort

### **Dimanche, 6 septembre 1970**

- 01.30 Fin de la soirée récréative, repos commandé pour tous les concurrents
- 06.00 Diane
- 07.15 Remise de l'équipement personnel aux concurrents des épreuves militaires  
Rassemblement des concurrents auto série B, dislocation à Kloten, reconnaissance des parcours
- 08.15 Arrivée des concurrents successifs aux épreuves militaires, contrôles
- 08.30 Début des épreuves militaires  
Début du Concours individuel pour auto série B
- 11.00 Fin de tous les concours, suivie du travail de démolition
- 13.30 Acte final, classement et distribution des mentions, puis licenciement.

### **Appréciation**

Lors de la préparation des concours, une attention particulière fut attachée à l'élaboration des bases d'appréciation qui, d'une part, garantissent des mêmes conditions pour tous les concurrents des diverses disciplines et, d'autre part, rendent possibles des critères d'appréciation objectifs. A cet effet, l'école de recrues de transmission effectuera des tests de comparaison. En cas de défectuosités techniques, des appareils en état de marche seront mis à disposition afin que les pannes dont les concurrents ne sont pas responsables n'influent pas sur le classement. Ci-joint une récapitulation des critères d'appréciation.

### **Service d'arbitrage**

Une équipe d'arbitres, formée par les aspirants de l'école d'officiers et instruite lors de la répétition générale du concours distribuera aux groupes et aux concurrents les ordres nécessaires à l'exécution des tâches imposées. Elle appréciera l'activité des concurrents sur la base de normes testées préalablement. Les instructions des arbitres doivent être suivies scrupuleusement.

### **Evaluation**

L'évaluation sera effectuée par un groupe de spécialistes. Les temps et appréciations livrés par les arbitres seront transformés en points. Les résultats intermédiaires, publiés au fur et à mesure, seront portés à la connaissance des hôtes et spectateurs aux centres d'information de Bülach et Kloten.

### **Tribunal arbitral**

Le tribunal prévu par la règle du concours annexé espère ne pas avoir à prononcer la disqualification de groupes ou de concurrents. Les motifs d'une disqualification peuvent cependant être:

- une tenue incorrecte
- la fraude
- un refus d'ordre à un arbitre
- le trafic-radio en clair ou
- l'abandon du concours.

Par votre participation au SMUT 70, vous manifestez votre ferme volonté d'améliorer, dans un domaine particulier, votre efficacité à la défense nationale.

J'exprime toute ma reconnaissance pour un tel effort con-